

-을/를 비롯하여

～をはじめとして

日本語の「をはじめとして」と同じです。代表例を挙げてから全体を示す書き言葉です。

■ つけ方

語末	形	例
パッチムあり	을 비롯하여	서울을 비롯하여
パッチムなし	를 비롯하여	부산를 비롯하여 (例外)
縮約	비롯해	서울을 비롯해
連体形	을/를 비롯한	서울을 비롯한 대도시
後ろ	全体を示す語	여러 곳・많은 사람 など
名詞のみ	動詞は不可	가를 비롯하여 (×)

■ 使い方と注意

代表例を挙げます。서울을 비롯하여 여러 도시에서 열립니다 (ソウルをはじめとして複数の都市で開かれます)。

後ろに全体を示す語を置きます。여러、많은、전국 など。「代表 → 全体」という流れが決まりです。日本語の「をはじめとして」と同じ組み立てです。

連体形の 비롯한 もよく使います。서울을 비롯한 대도시 (ソウルをはじめとする大都市)。名詞を修飾する形です。

書き言葉なので、話すときは -하고 그리고 や単純な列挙が自然です。

■ 例文

- 1 서울을 비롯하여 전국 여러 도시에서 개최됩니다.
ソウルをはじめとして全国の複数の都市で開催されます。
- 2 교수님을 비롯한 많은 분들이 참석하셨다.
教授をはじめとする多くの方々が出席された。
- 3 한국을 비롯해 일본, 중국에서도 인기가 높다.
韓国をはじめ日本、中国でも人気が高い。
- 4 기술 분야를 비롯하여 여러 영역에서 협력한다.
技術分野をはじめとして複数の領域で協力する。
- 5 대표를 비롯한 임원 전원이 참여했습니다.
代表をはじめとする役員全員が参加しました。
- 6 이 문제를 비롯해 여러 과제가 남아 있다.
この問題をはじめ複数の課題が残っている。

■ 紛らわしいもの

- 등**
「など」で列挙を締めます。비롯하여 は代表を先に挙げます。
서울, 부산 등 (など) / 서울을 비롯하여 (をはじめ)
- 부터**
「から」で順序の起点です。비롯하여 は代表例の提示です。
서울부터 (から) / 서울을 비롯하여 (をはじめ)
- 을/를 포함하여**
「を含めて」で全体に含めます。비롯하여 は代表として挙げます。
서울을 포함하여 (含めて)

■ まちがえやすい点

- ✕ 가를 비롯하여
○ **名詞に限ります**
動詞には使えません。
- ✕ 서울을 비롯하여 좋아요.
○ **서울을 비롯하여 여러 도시에서 열려요.**
後ろに全体を示す語を置きます。
- ✕ 친구야, 너를 비롯해 다 왔어.
○ **친구야, 너랑 다 왔어.**
日常会話では硬すぎます。